

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM SUR LES HANDICAPS

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ON DISABILITY



NITERÓI

4-7 JULHO '22

Sala Nelson
Pereira dos Santos

Parque Palmir Silva
(Horto do Barreto)

f @ cinemasediferencas



FILMES COM ENTRADA GRATUITA | SESSÕES COM ACESSIBILIDADE

2ª MOSTRA FIFH - CINEMA SEM DIFERENÇAS

Festival International du Film sur les Handicaps (FIFH)

Niterói, de 4 a 7 de julho de 2022

O Festival International du Film sur les Handicaps - FIFH, que já realizou cinco edições na França - desembarca pela segunda vez no Brasil. Niterói é a cidade que recebe este evento, cujo diferencial é a seleção de filmes que envolvem pessoas com deficiência, tanto na temática quanto na equipe. Ao todo, 17 filmes de 11 países serão exibidos na Sala Nelson Pereira dos Santos e no Horto do Barreto, com entrada gratuita.

Locais de Realização

SALA NELSON PEREIRA DOS SANTOS

Dia 4 de julho, às 10h | Dias 5 e 7 de julho, às 15h

Endereço: Av. Visconde do Rio Branco, 880 - São Domingos, Niterói

Capacidade: 474 lugares

PARQUE PALMIR SILVA (HORTO DO BARRETO) - CENTRO CULTURAL

Dia 6 de julho, às 8h e 13h30

Endereço: Av, R. Dr. Luiz Palmier, s/n - Barreto, Niterói

Capacidade: 40 lugares

ENTRADA GRATUITA

- **Sala Nelson Pereira dos Santos**, reserva de bilhetes através do site [sympla.com.br](https://www.sympla.com.br), ou uma hora antes de cada sessão, na bilheteria da Sala.
- **Parque Palmir Silva (Horto do Barreto)**, de acordo com a disponibilidade de lugares.

LEGENDAS PT

Todos os filmes em língua estrangeira possuem legendas em português.

ACESSIBILIDADE

Todas as sessões dispõem de algum mecanismo de acessibilidade comunicacional.

CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA | LIVRE

“Baseados na premissa de que Cultura é um direito.”



Alexandre Santini
Secretário das Culturas

Baseados na premissa de que “Cultura é um direito”, estamos felizes que Niterói seja a cidade brasileira escolhida para abrigar, pela segunda vez, uma mostra internacional que promova a igualdade de todos, sobretudo, no que se refere ao acesso à Cultura.

A Mostra FIFH – Cinema sem Diferenças, contemplada no Edital de Audiovisual de nossa cidade, comunga desse nosso ideal, pois é uma ação cultural que traz à tona a temática da acessibilidade e inclusão das pessoas com deficiência, seja na produção dos filmes que serão exibidos, seja na plateia, através dos recursos de acessibilidade comunicacional disponibilizados.

Nós da Secretaria Municipal das Culturas e da Prefeitura de Niterói também nos sentimos devidamente representados por essa Mostra. Primeiro, porque acreditamos que eventos dessa natureza nos proporcionam vivenciar na prática o que trazemos como princípio, que é o de lutar pela cultura como um direito de todos. E também pela confirmação do sucesso do programa Niterói Cidade do Audiovisual, recebendo não só produções cinematográficas, como também eventos - nacionais e internacionais - abraçando o potencial criativo e de geração de renda através do Cinema.

Que o público de nossa cidade possa aproveitar os 17 filmes de 11 países a serem exibidos com entrada gratuita na Sala Nelson Pereira dos Santos e no Parque Palmir Silva (Horto do Barreto).



NITERÓI
SEMPRE À FRENTE

450
Anos

cultura
niterói
CULTURAS | FAN

CULTURA É UM
DIREITO

“As deficiências já não são mais o que eram.”



As deficiências já não são mais o que eram.

Estávamos acostumados a casos bem visíveis: pessoas com deficiências visuais, com paralisias, surdas ou com dificuldades auditivas, ou, ainda, com cadeiras de rodas.

E, de repente, a gente se encontra com “os invisíveis”: espécies de anjos malucos e gênios selvagens, vendedores de pássaros com cara de lua, ciborgues pilotando foguetes rumo ao infinito e além... A gente nem acredita!



E eles, os nossos “invisíveis”, eles acreditam! Agora, eles nos mostram o seu novo rosto: uma vez que ele se vira, o negativo fotográfico se revela positivo. Para dizer a verdade, nós também, estamos totalmente desnorteados, como se cada um de nós, tirando a sua máscara higiênica, enxergasse o “verso” do seu próprio rosto.

**Katia
Martin-Maresco**
*Fundadora e
Diretora do
Festival
International
du Film sur les
Handicaps (FIFH)*

&

Philippe Caza
Diretor Artístico

Pelo segundo ano, o nosso “FIFH Tour Festival” voa para o Brasil e a sua cidade de Niterói. Estamos muito felizes. Todos nós não podemos estar presentes este ano (não é a vontade que nos falta), mas a nossa valente (ou corajosa) emissária e coprogramadora Flavia Vargas está presente para representar a nossa equipe.

Portanto, de longe, enviamos os nossos imensos agradecimentos à Luana Dias e à sua equipe brasileira do “Cinema sem Diferenças”, nossos parceiros, que realizam um trabalho formidável para acolher o FIFH Tour, assim como, claro, à Prefeitura de Niterói.



FESTIVAL
INTERNATIONAL DU
FILM SUR LES
HANDICAPS

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ON DISABILITY

“O ‘estar junto’ nos traz de volta um outro olhar”



Luana Dias

*Diretora da
Casa da Gente
Produções
e Editora*

&

**Cristiana
Giustino**

*Gestora
Cultural*

Durante a pandemia, grande parte da solidão e monotonia experimentada por muitas das pessoas em confinamento foi atenuada graças à tecnologia: telefones celulares e computadores tornaram-se, de certa forma, uma extensão – ainda maior – de nossas vidas, e através deles chegavam as informações, os conteúdos culturais, e até mesmo palavras de conforto àqueles que lutavam pela vida nos hospitais, ou que acabavam de perder um ente querido.

Mas não teve jeito: a gente sentia falta de “um algo a mais”: poderíamos chamá-lo de fator humano. O “estar junto” nos traz de volta uma outra experiência, um outro olhar de vivência quando nos referimos à inclusão e ao respeito à diversidade. Na primeira edição da Mostra FIFH - Cinema Sem Diferenças, em 2019, um estudante sem deficiência visual veio nos contar que tinha decidido assistir aos filmes ouvindo a audiodescrição ao vivo – via aparelho transmissor que oferecemos como recurso de acessibilidade. Ele nos dizia que queria “ver o filme com outros olhos”. E que tinha gostado.

Em outra sessão, durante uma de nossas rodas de conversa, uma pessoa surda contou ao público as suas impressões sobre um filme, e todos podíamos acompanhar suas ideias, sentir suas emoções e dialogar com ele através de uma Intérprete de Libras, que realizava tradução simultânea durante o evento.

Foram momentos como estes que nos impulsionaram a realizar - com o apoio e incentivo de todos nossos parceiros - esta segunda edição da Mostra FIFH - Cinema Sem Diferenças. Estamos muito felizes com a presença de vocês!



4 DE JULHO | SEGUNDA-FEIRA

10h | Sessão de Curtas Cine Escola

Sala Nelson Pereira dos Santos

| Pré-estreia Mostra Cinema Sem Diferenças - Festival International du Film sur les Handicaps
| Exibição de filmes curtas-metragens (ficção e animação).

Duração: 45 min.

Acessibilidade:

Janela de Libras e LSE

(Legendagem para Surdos e Ensurdecidos)



A MÁQUINA DO TEMPO

(Time Machinery)

Suíça / Canadá,
2019, 6'24" - Ficção

Realizadora: Mei Fa Tan

Com: Joanie Poirier, Avner Fireman



Sinopse: Nos anos 1970, uma mãe e seu filho de 9 anos se encontram brevemente presos em um elevador antigo. O menino está convencido de que o elevador é na verdade uma máquina do tempo. Quarenta anos depois, a mãe parece acreditar nisso também.

PLUME

(Plume)

França, 2019,
13'13" - Ficção

Realizadora: Marjolaine De Lécluse

Com: Sacha Canuyt, Anouk Grinberg, Bruno Solo, Damien Jouillerot, Marianne Fabbro, Victor Pontecorvo, Tom Oscini, Fleur de Lécluse, Mical Aknine



Sinopse: Plume e Gwen não conseguem dormir e estão prontos para encarar qualquer coisa juntos.

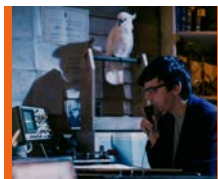
A VIDA SECRETA DE JIM HENRY

(The Secret Life of Jim Henry)

Reino Unido, 2020,
4'6" - Ficção

Realizador: Ray Jacobs

Com: Simon Carpenter



Sinopse: Jim Henry trabalha como programador de sistemas. Seguindo sua curiosidade natural pela linguagem de programação, Jim embarca em uma nova vida secreta.

O PONTO DE PARTIDA

(Le Tremplin)

França, 2020,
3'13" - Ficção

Realizadora: Léa Sorrenti

Com: Jonathan Giboudeaux, Gregory Vouland



Sinopse: Em uma entrevista de emprego, um homem quer mostrar o seu perfil na prática.

EM CASA

(Nestling)

Rússia, 2020,
6'35" - Animação
(sem diálogos)

Realizador: Marat
Valerievich Narimanov



Sinopse: A história de amizade entre um ancião e um pássaro.

ELÉTRICO

(Électrique)

França, 2020,
3'33" - Ficção
(sem diálogos)

Realizador: François

Le Guen

Com: Olivier Pleindoux, Pierre
Léon Luneau



Sinopse: Um homem em cadeira de rodas cisma com um cara de patinete ao seu lado.

MINHA LILY ROSE

(Ma Lily Rose)

França, 2020,
6'50" - Ficção

Realizadores:

Kimberlay Hirel, Paul Foulon

Com: Sylvain Pierre, Marion Baumond,
Martin Dignat, Paul Dignat



Sinopse: Um professor percebe que há algo mudando em sua vida. Em meio a estas mudanças, sua esposa anuncia que de agora em diante eles serão três.

EXAGERADA

(Lasak)

Indonésia, 2021,
1'05" - Ficção
(sem diálogos)

Realizador: Dedetria

Holyri

Com: Rufina Sekunda, Antonius
Martin, Maria Marselina, Bernadetha
Ethelda



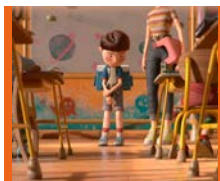
Sinopse: Uma mãe com um medo exagerado.

OS SAPATOS DE LOUIS

(Les Chaussures de Louis)

França, 2020,
5'18" - Animação

Realizadores: Théo Jamin, Kayu Leung,
Marion Philippe, Jean-Géraud Blanc



Sinopse: Louis, tem oito anos e meio, e acaba de chegar em sua nova escola.

5 DE JULHO | TERÇA-FEIRA

15h | Sessão de Abertura

Sala Nelson Pereira dos Santos

/ Cerimônia de abertura e apresentação da programação completa, seguida de exibição em première nacional. Esta sessão conta com o apoio da Embaixada da França no Brasil e do Institut Français.

Duração: 120 min.

Acessibilidade:

**Audiodescrição,
Janela de Libras
e LSE**

(Legendagem para
Surdos e Ensurdecidos)



EU VOU FAZER O IMPOSSÍVEL

(J'irai Décrocher la Lune)

França, 2020, 92' - Documentário

Realizador: Laurent Boileau

Com: Éléonore Laloux, Gilles-Emmanuel Mouveaux, Stéphane Gabé, Élise Wickart, Mario Huchette, Robin Sevette



Síntese: Quando você está na casa dos trinta anos, querer ser independente parece completamente normal. Mas quando você tem um cromossomo a mais, não é bem assim! Stéphanie, Robin, Elise, Gilles-Emmanuel, Éléonore e Mario vão em busca de seus sonhos. Com humor e sensibilidade, eles nos falam sobre os desafios da vida e do trabalho. Esses depoimentos sinceros e sem filtros questionam nossa relação com a diferença e nos levam a um novo olhar sobre a síndrome de Down.

6 DE JULHO | QUARTA-FEIRA

8h | Sessão de Curtas Cine Escola

Parque Palmir Silva (Horto do Barreto) - Centro Cultural

/ Exibição de filmes curtas-metragens (ficção e animação). Veja as informações dos filmes desta sessão na página 6 e 7.

Duração: 45 min.

Acessibilidade:

**Janela de Libras
e LSE**

(Legendagem para
Surdos e Ensurdecidos)



6 DE JULHO | QUARTA-FEIRA

13h30 | Sessão de Curtas de Ficção

Parque Palmir Silva (Horto do Barreto) - Centro Cultural

Duração: 49 min.

Acessibilidade:

Janela de Libras



A VIAGEM DE ÍCARO

Brasil, 2018,
18' - Documentário

Realizadores: Kaco
Olimpio, Larissa
Fernandes

Com: Washigton da Conceição



Sinopse: Bazuka, catador de materiais recicláveis, sonha em voar. Para realizar seu sonho a única alternativa é construir suas próprias asas.

O QUARTO DAS CURIOSIDADES

(A cabinet of curiosities)

França /
Reino Unido, 2021,
3 '35" - Docuficção

Realizadora: Olivia Rutherford

Com: Peter Sutton



Sinopse: Um filme sobre a saúde mental do meu tio, mostrada através de sua coleção de coisas curiosas, deixadas em sua casa.

ATRAVÉS DO MEDO

(Across the Fear)

Taiwan, 2020,
5'01" - Animação

Realizador: Jian
Juan Ting



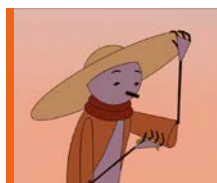
Sinopse: Ainda há guerras em alguns lugares do mundo. Essa é a história de um menino que vive na zona do pós-guerra. Só ele pode ver o fino fio de aço que cerca a cidade.

ELE

(He)

Polônia, 2019,
6'44" - Animação
(sem diálogos)

Realizadora:
Katarzyna Radecka



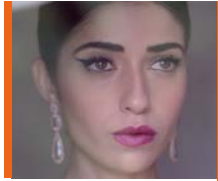
Sinopse: Em um parque de diversões, um personagem misterioso coleta balões estourados dando-lhes nova vida.

OBSESSÃO

Brasil, 2015,
6'30" - Ficção
(sem diálogos)

Realizadores: Aline Lata,
Erico Toscano

Com: Vanessa Moreira



Sinopse: Um filme sobre a beleza.

O ÚLTIMO FORMULÁRIO

(Le dernier formulaire)

Canadá, 2020,
8'33" - Ficção

Realizadora:

Geneviève Néron

Com: Félix Bégin-Héту, Célia Léveillée-
Marois, Christophe Veillet, Michael
Trudeau, Sabrina Auclair, Kevin
Bouchard-Miccoli, Charles-Élie Jacob,
Nicola Perrotta, Julie Quévillon

Sinopse: A morte. Inevitável. Quem
está esperando por nós, para segurar
nossas mãos, ali, no fim do túnel?
A morte vestida de preto? Não.



7 DE JULHO | QUINTA-FEIRA 15h | Sessão de Encerramento Sala Nelson Pereira dos Santos

*/ Cerimônia de encerramento, seguida de exibição em
première nacional. Esta sessão conta com o apoio do
Consulado Geral dos Países Baixos no Rio de Janeiro.
Duração: 90 min.*

Acessibilidade:

**Audiodescrição,
Janela de Libras
e LSE**

(Legendagem para
Surdos e Ensurdecidos)



O SALÃO DA ROMY

(Kapsalon Romy)

Holanda / Alemanha, 2019, 90' - Ficção

Realizadora: Mischa Kamp

Com: Beppie Melissen, Vita Heijmen,
Noortje Herlaar

Sinopse: Depois da escola, Romy tem
que ir para o salão de cabeleireiros
de sua avó Stine. Pra ela isso é um tédio. Sua vó cabeleireira é jogo duro,
só dá valor pro seu salão e está um pouco confusa. Mesmo assim, a bela
Romy vai participar da vida deste lugar.



RODAS DE CONVERSA:

Todas as sessões terão, ao final, roda de conversa com representante do FIFH e convidados.

Acessibilidade:

Intérprete de Libras



Ficha Técnica

FIFH / França

Katia Martin-Maresco | Diretora e Fundadora
Flávia Vargas | Curadoria, Programação, Tradução e Legendagem
Philippe Caza | Direção Artística
Richard Paul | Direção Adjunta

Mostra FIFH Cinema Sem Diferenças / Brasil

Luana Dias | Direção Geral
Cristiana Giustino | Direção de Produção e Administração
Letycia Nascimento, Michele Dias e Leandro Salomão | Produção
Andrei Aguiar | Design Gráfico e Gestão de Redes Sociais
Verônica Oliveira - Texto & Café | Assessoria de Imprensa
Tali Ifé | Técnico de Projeção
Yuri Pinheiro - Duto Filmes | Vídeo e Foto
Leonardo Pereira e Patrick Louis | Tradução
Georgea Rodrigues - Inclusive Acessibilidade | Audiodescrição
Jadson Abraão e David de Jesus - JDL Traduções | Libras
Alberto Holanda | LSE
Leandro Salomão | Assistência Administrativa
Marcia Ramos | Assistência Jurídica

Agradecimentos

À Alexandre Santini, Renata Egger e equipe da SMC; à Fernando Brandão, Aline Menezes e equipe da FAN; a Felipe Tauil, Nathalia Lima, Werner Neto e equipe da Sala Nelson Pereira dos Santos; à Paulo Roberto da Cunha, Andreia Russell e toda equipe da Administração Regional do Barreto; à Leonardo Guelmann, Livia Cabrera e equipe do Centro de Artes UFF; à Mara Lobo; à Maria José Ribeiro; à Charleston Assis; à Ângela Simone; à André Dias; à Rejane Carvalho; à Leonardo Giordano, à Julia Pacheco, ao fotógrafo Douglas Macedo; à Mariana Duarte, do Icarai Praia Hotel, à Thomas Sparfel, Nathalie Tric, Matthieu Thibaudault e equipe da Embaixada da França, à Micha Schijlen e equipe do Consulado Geral dos Países Baixos; à Tânia Rodrigues e equipe da Secretaria de Acessibilidade, à Mario Sousa, Gustavo D'Ippolito e equipe da Neltur; à Eric Lahille e equipe da Aliança Francesa de Niterói; à Joana Merat, da Afac; à Daniele Sant'Ana, Luy Moret e equipe da Nitdown; à equipe da ABRAZ; à equipe da APADA, à equipe da Andef; à equipe da Pestalozzi; à Charlotte, Tom e toda a nova geração que nos traz esperança de que amanhã há de ser um novo dia, e a todos que de alguma forma apoiaram esta iniciativa.

Patrocínio



Parceria



Apoio



Reino dos Países Baixos

Hotel Oficial



Apoio Cultural



Realização

